

କେତ୍ରାଧ୍ୟାନ କେଳିପ୍ରକାଶନଙ୍କୁ ଏହାରେ

ვაგატი. 3 ლვილებისთვის. № 40—1915

ԱՐԵՎԵԼԻ ԱՆԴՐՈՆ ՀԱԼԱՌՆԵՐ

მიმართეთ ქანკები

მე აცნუდით გურულებულ ურთად ლონდონს, მთასკენ მინაზუტებს, ლანდებს მთასკენ მინაზუტებს, ფერ დაკარგულ, ბეჭედი დოსტას, სიხარულით მივყებოდ მაც ხუახ საფეხურებს.

ძოტაზე საფეხულების დიდი კორპუს მრავლობას.

ଦ୍ୱାରା ଲୁଗ ଶ୍ରେଣୀ ଏହିପରିମାଣ ; ଅନ୍ତର୍ଭାବ ମେରାଇସ ସବ୍ରିଗ୍,
ଅନ୍ତର୍ଭାବ ମେରାଇସ ସବ୍ରିଗ୍ କୌଣସି ଅନ୍ତର୍ଭାବ ମେରାଇସ ମିଶ୍ରିତ ଉପରେ
ଏ କାନ୍ତର୍ବାଦ କୌଣସି କାନ୍ତର୍ବାଦ କାନ୍ତର୍ବାଦ କାନ୍ତର୍ବାଦ
ଏ କାନ୍ତର୍ବାଦ କୌଣସି କାନ୍ତର୍ବାଦ କାନ୍ତର୍ବାଦ କାନ୍ତର୍ବାଦ

କ୍ଷେତ୍ର ଲାଭ ମିଳାଯାଇଛା, କ୍ଷେତ୍ର ଓ ନୂଆ ଲାଭ ଦିନ୍ବୁଲୀ,
ଲାଭ ଦିନ୍ବୁଲୀ ମେହୋରୀଙ୍କା ମିଳାଯାଇ ଶିଳ୍ପିଙ୍କା ଦାରୁନୀତୁଳା।
ଅଧିତ୍ତକୁ କ୍ଷେତ୍ର ଏକାତ୍ମକରେ ଲେଖି ମିଳାଯାଇ : ଶ୍ଵାସରାଜୀବୀ,

მიეზედი როგორ უნდა კრეფა ლანდებს მთისკენ მინაშერებს, თონიდებს მთისკენ მ-ნაშერებს, თიქ და არავალ ძნელი მოისა.

ମେ ଶୁଣ କ୍ଷେତ୍ର ମିଳିଯନ୍‌ଡଲ୍ଲାର ମରପାଥରୀ ବାଟୁଥିଲା
କିମ୍ବାକିମ୍ବା ଲାଗେନାହାନ୍ତି ଲାଗେନାହାନ୍ତି ଲାଗେନାହାନ୍ତି



ପ୍ରକାଶନ କମିଶନ

ରୂପ୍ସେତିଲେ ଶାକେଣ୍ଟାନ୍ତିମ୍ବୁଲୀ ମେଗଲାନ୍ଡ, ଅଛୁଟ, ତ ହେବାନିବିଳି-
ଟାଙ୍ଗୁ, „ଏକର, ଟୋଟ୍“ ଉଠାନାକିଲି ହେବୁ. ପ୍ରୁଣ, ଶ୍ରୀଶର୍କର ବିଲାକ୍ଷ-
ଣ୍ଟପାଦ ଦୁଆ „ହେବୁ. ପ୍ରୁଣ“ ରୂପ୍ସୁଲ୍ଲ ତାଙ୍କରମାନି ଫଳକିଳିବେ.

৩ রাজিনোপাঠের্য

ବାଜିଳେ ହିର୍ମଣ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଗାନ୍ଦାପିଲା କାରିତ୍ୟ-
କାରିତ୍ୟ- ଲନ୍ଦା ବିଶିଳାଦ ଉତ୍ତର ମେତ୍ରୀ ବିଶ-
ଲନ୍ଦା ପ୍ରାଚୀ-ମୃତ୍ୟୁଲନ୍ଦବେ ନିର୍ଭେଦ, ପିଲାର
ଲନ୍ଦା ଶ୍ଵର୍ଗ ଶୁଣ୍ଣ...

ამის დამატებული ცენტრი, სხვათა შორის, ბაქეთის ქართველობა, რომელთაც არარაისაგან ჩამდებინება საკულტურო საქმე შექმნა, აგრე ათი წელიწადია ქართ. დღამ. ხელოვნებასაც საძირკველი ჩაიყარა და მის სკეთილდღეოდ ძვრითად მუშაობს: აღილობრივ ზეპრ ნიკი-ერ სცენის მოყვარის გარდა ჩამდებინება ამ-სახურებული მსახიობიცა ჰყავს და ყოველ-წლიურად ახალ-ახალ პირს იწევს რეგისო-რად. ეს უკანასკნელი გარემობა კი თავდე-ბია სასკრონ ხელოვნების აღორძინებისა და სცენის მოყვარეთა განვითარებისა...

ეს კი იმსა მომატებულია, რომ ბაქვეულები წელსაც ხელოვნებული დაფგულ წარმოდგენებს იხილავთ, თუ სცენის მოყვარეთა დაშმა ბეჭითი მეცანონებობით და წრემ—საკირო მოწყვბილებისა და იდეული რეპერტუარის მიწოდებით ჩვენი ის ხელი შეუწყის...

იმედით, საქოს მუდატ ფხისელი ქართველი გულბერძი თანამდებობით მოვარდობა საქართველოს ხელოვნების საქმეს და დროშ. წრეს წლესვე, ამ ათი წლის ნაყოფიერი პოლეოფილობის თავზე, შეაძლებინებს, საკუთარი თეატრის იგებას საძირკვლით ჩაუყაროს.

ଓঁ রামেরণিত মৌজেস্বল্পেরণিত দা শুশুরুগ্রেবো
গুড়াক জ্যেষ্ঠাস, কুণ্ডলু রাগীস্বল্পুস দা পালস,
লও ফুরুত. ফুরুত. ফুরুস দা দাঙ্গুস ফুরুগ্রে-
ল্পেবাস...

“၁၀။ သေန - ရုပ်မျော်စွာ တွေ့လိုက်ဖြူး၊ အဲ၊
၁၁။ ဂျောက်စွာ” ဒီဇော်ပွဲ ဟိုကို စခန်းလျှော့-
ရုပ်-ဂျောက်ပွဲဖြင့် ပြောကြရပါသော
ကျော်မျော်လျှော်ပေး၊ ၁၂။ အဲ ဘုရားဖြစ်စွာ ဟိုကို
အလောင်သွေ့ရှိ စွေ့ဇူး၊ ပေါ်လျှော်စွာ အဲ၍ ပုဆောင်
အောင်သွေ့ရှိ ပြောပေး၊ ၁၃။ အဲ၍ ပုဆောင်
အောင်သွေ့ရှိ ပြောပေး၊ ၁၄။ အဲ၍ ပုဆောင်

— զո՞ն եարտ, և զըսդիրու՞մ?
Հա յե թա՛նին, հռովզեսպ յահցած ուրօն,—

და თუ არ იცინ, უნდა იცოდენ, — ქართველი ერის სამი ათასეული წლის ისტორიული ცხოვრება, საქართველოს წარსული სახელმწიფოებრივ-საზოგადოებრივი თუ საეკლესიო დამოუკიდებელი წყობილება...

ეს ერთი მხრით ჩვენი ბრალიცაა.

ჩევრ თითქმის ყოველთვის სხვათა კე-
თილდებას მტრად ვედებოლით, გზა და
ხიდად ვემსახურებოლით, თავს ველებოლით
ფარგვასაცით, საკუთარ მღვმელებობაზე კა-
ნაცლებ ვტრუნებით და ჩევნებ გაძელების
თვითონწევე უწყობდით ხელს...

ଲୁହ ଶାକାରତ୍ତଵ୍ୟଳିମ୍ବ ତାଙ୍ଗିଳି ଦେଇ ଲୁହେଟି
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣମିଠା, ମେଳ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାରିଥିବାଲବଦି ଚି-
ନ୍ଦାଶୀ ଶାକାରତ୍ତଵ୍ୟଳିମ୍ବ ଶାକେଲିତ ମୁହାମ ଜାରିତ୍ୱୀ-
ଲାଣ ତାଙ୍ଗାଲ-ଶିଖାରୁକବା ଲାକାରୁକିମରା ଲା-
ଲାକାରୁକିମରା ଏକା ମିଶ୍ରଣ ଶାକାରତ୍ତଵ୍ୟଳିମ୍ବ ଶାକେଲିତ,
ଏକମଧ୍ୟ ତଥିଲାଲିଲି ଶୁଦ୍ଧାରୁକିମରା—ଜାରିତ୍ୱ-କା-
ରେଟିଲା—ପାଲକ ଲା କ୍ଷୁଦ୍ରାଲିଲି—ମଧ୍ୟରେତିଲା—
ପାଲକ... ଯେ ଲାଲାଶାକ ଲାଗି... ତାଙ୍ଗାଲ-ଶିଖାରୁକବା-
କି ତାଙ୍ଗିଲି ଫୁଲଦେଖିବା ତାଙ୍ଗିଲିତ ଲାଗିଲା, ଏବଂ
ଲୁହ ଶିଖା ମାରିପାରିବ ବାଦାକାରୀକା, କ୍ଷେତ୍ରାଲ୍ଲାଙ୍କ
କ୍ଷେତ୍ର ଗାଲାଶିପାରିବି କାହିଁଲୋକ ବନ୍ଦିଲେ...

ଦୁ ଏହି ଲୋ ମିଳିବ କେ ଶ୍ରେଣୀ ବାଜୁଗୁରୁ,
ନୂତ୍ର ମାତ୍ର କେବଳକୁଣ୍ଡଳ ବାଲକିର୍ତ୍ତମାନୀୟ ମନ-
ବ୍ୟକ୍ତିଗତିରେ ପାଇଁ ଉଚ୍ଚତରେ ଅଧିକ ଉଚ୍ଚତାରେ ଉଚ୍ଚତାରେ
ପାଇଁ ଥିଲାମାନିର୍ଦ୍ଦୀର୍ଘ ମନ୍ଦିରରେ ଥିଲାମାନିର୍ଦ୍ଦୀର୍ଘ

საბედნიეროთ ამას შემდეგ ასე აღარ
იქნება...

ქველმა საქართველომ შპეც ფერი ი ვა-
ლა: ფეროდალიში დაიტენა, ვაქრობა ზრდწ-
ველობა ფეხს იღვავს, შეურჩეობა ფრთას
შლის, საზოგადოებრივ ცხოვრების საბრძელშე
გამოჩნდა ახალი წოდება, თავად ანგაურინბა-
ზე ძლიერი თუ არა—არც სუსტი, —ესაა ვა-
კარაშვილელა, ქართველ შერეულ ინტელი-
გენციისა, ნაწილი საბლველობებისა, მუშა
ხალხი და ს., რომელსც ქვეყნის სკოლების
მოწყობაში დიდი ზნებრძინებითი ძალა
აქვს, მაგრამ—კარავარს გვითხვიან...

უკანასკნელი ოცი წლის განმავლობაში

საზოგადოების ამ ნაწილმა წარმოშვა სხვადა-
სხვა სოციალურ კულტურულ რესურსების როგორიცაც
ჩენენ ხალხის გათვითონობის რეაქციას და დიდი
სამსიხურის გაუწიებს, არა თუ სექტორების
ლოსა და რუსეთში, ეკონომიკური საპარიო
სახელო მოიხვევს, მაგრამ ვერც ერთხმა მა-
თვანმა ჯერ კიდევ ვერ უძღვლონ სამშობლოს
ყოფა-მდგომარეობის მოწესრიგებისათვის პირ-
დ არი და ასევე მთხოვნილების წამო-
ეყენებინა და სინამდვილეში განეხორციელე-
ბინა... თვითოვეულის მათგანის საერთოშორისო
მისწოდება დაიღია მოსაწონია, მაგრამ უმე-
ტეს შემთხვევაში იგინი შორეულ მიზანს ისა-
ხავნ, დღეს-დღეობით კი მთელი სექტორები-
ლო და მის მცირებით ყაველი წოდების
მდგომარეობა ხიდაშია: დღი და მატულები
ხელიდან გვეცლება და უმეტესად უცხოთა
ხელი გადადის, ანუ იჯარებით თუ სხვ ირი-
კებით იქანქება, უმიზიაწყლობით შეწუხებულ
გლეხეცყობას მოსული სჯაბნის, სექტორები-
ლოს მუშა ხალხს შემოსეულ ნაკლებ კულ-
ტურისანი მუშა ხელი გქიშება, შრომის
ფასის დაწევით, საგაქრო-სამრეწველო დარ-
გებშიაც ძლიერი იერაში მოაქვთ და
იშვიათად პნახავთ დღესაც კი რაიმე დიდი
საიჯარო საქმე ქართველს ჰქონდეს, არა
იმიტომ რომ ქართველს შენ და უნა-
რი არ უშესწევდეს, არამედ უმეტესად
იმიტომ, რომ სხვა ტომის ვაჭარ-მრჩეველთა
მოხერხებული ქსელებია გამშული; ქართველთა
სულიერი კულტურული განასაკუდელშა; ქართველ
მორჩეულება საჩრდებობრივი გრ-
ძნობა შეძლალულია სამშობლო კლესის
დამოუკიდებლობის მოსპონსო, მშობლიური
ენა, თეატრი და ხელოვნება სიცუხვირებს
განიცილოს და უცხოთა დარსებულ
მდლოვრი ტირ ელობება ქართველთა ბენებრივ
და კანონიერ სიწრაფეებს...

զոն, զոն ուժարացնեցն ամ ծըլ-սկսուլթարութիւն
մըլցամարյուններ շըսապըլլըլլութ?

— თავიდაწნაურობა? —

— ସେବିଳାଲିଶ୍ରୁତି କୁହାଯାଇଥିଲା? — ହନ୍ଦଗାନ-
 (୩) ପିଲାଙ୍କିରି,
 ମନ୍ଦରୀଶ୍ଵର ମିଶିନିକ୍ଷେଣ ମିଶ୍ରପରିବାର ମାତ ତ୍ୟାଗିଲା
 ପୁରୁଷଙ୍କରିଥା...

დღევანდლმდ საერთაშორისო უმგადალითო
ომინობამ არა თუ უზარ-მაზარი ციხე-ქალა-
კი დაანგრია, არამედ მთელი ათეული
წლობით შექმნილ მოძღვრებანიც ჯარილვა:
ყველა ქავენის სოციალისტებმა ქუჩქი იცვა-
ლეს და იმ სახით წარუდგნენ კაცობრიობას,
რანც ნამდე-ლად არან: „ჯერ თავი და თა-
ვი—მეტრ ცოლი და შვილო! ..“

და ნუ თუ ჩეენ-კი არ შევგანებოთ მას? ცხოვრება ძალადარენტით გვიკარანტებს შევქმნათ ისეთი კავშირი, რომლის მთვარი მიზანი იქნება იზრუნოს საქართველოს კა-
თილდღობისათვის, ქართველი ხალხის დღე-
მდე უნარებ კულტურის დასაცავად, და ახალის
მოსახლეობლად, მიწა-ჭყალის შესანიშნებლად
და მთვარი ქვეყნის წინაშე აშკარად წარსადგო-
მად არა ქართლ-კახეთის ანუ იმერეთის თა-
ვადგამნაურით მხრით, არა რომელიმე დასის
სახელით ჯგუფური რეზოლუციებით, არა-
მედ მთელი ქართველ ხალხის—სსრულიდ სა-
ქართველოს სახელით საყოველობრივ გამო-
სახადიდ ლად: ვინ ვართ და რა გვიცას?

როგორ უნდა ჩამოყალიბდეს ყოველივე
ეს — ამაზე შემდეგ:

ԱՐԵՎԵՐ

ქრისტესთა დგებულობა

სტუპები ბუნებით, წალკოტს მჯდომარე,
წყარო გაცემურებს ხანდისხან ცვარებს,
შორს, შორს ქრიინ ზენი გრძნობანი,
ვრცელსა ბუნებას უწერებ თვალებს,—
მე-კი მარტო ვარ, სულიოთ ობოლი,
არ ჩიტებობს უნებრ ტურფა ბუნება,
ბედი მიმუხრო და დამასენა,
მარად ავარ ვარ, არ მაკვს კურნება...

ხანდიხან გული გახდილი დექა,
ავიღებ კალაშს, ვიწყებ წერასა,
მოჩაგვნება ტკმილი წარსული
და იმა ჰანგით ვიწყებ მღრღა...
ა...

ଯୁଗ ଲେ କ୍ରିଟିକ୍‌ପାତ୍ର, ଲୋକ ଦେଇ କ୍ରିତ୍‌ପାତ୍ର
ଶ୍ରୀମଦ୍ ଲକ୍ଷ୍ମିନ୍ଦି ଏବଂ କିନ୍ତୁବନ୍ଦା,
ଏହି ଲଭ୍ୟାଭ୍ୟାସର୍ଥେ, ଶାତ୍ରାପ ମେ ବ୍ୟାଧ,
ମେଜଳୀଲିଖି ଲୋକପଥର୍ଥେ ଯମିତ୍ରବନ୍ଦା...

ଏହି ଫୁଲର ଦ୍ୱାରାଇ, କାଳୀ ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ କିମ୍ବା
ମେଳାଲ୍ପାଦ ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡି ମିଳିବା ତଥାଲ୍ପିନୀଆ;
କାଳୀ ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ କାଂ ଗମନକାରୀବ୍ୟ,
ଏହି ଶିବାକୁଣ୍ଡିଲା ଏହା କ୍ଷେତ୍ର ଦିନା..

ଶିବାକୁଣ୍ଡିଲା ଦ୍ୱାରା ଏହିବେ ଯୁଗ୍ମରେ ମହାର୍ଜ୍ଞୀ,
ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରାଇ ପ୍ରିଣ୍ଟିବେ, ଦ୍ୱାରାଇ ମାନ୍ଦିବେ;
କାଳୀ ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ କାଂ ଗର୍ଭିନୀନା,—
ପ୍ରକର୍ଷମଳ୍ପିତ ଗଲ୍ପିବେ ଯୁଗ୍ମରେ ଅନ୍ଧା..

ნინო ორბეჭიანისა

უფსკრულში

უფა-კრული იყო ვიწრო, ბნელი, შავი
ფრინალო კლდებით შემოსალული. შუა
ღამის მორცხვი ვარსკვლავი თუ გაბეჭდადა
ზოგჯერ ჩიებედა შიგ, თორემ სხვა სინათლის
შექმი ამ ეპარებოდა მას. გარშემო შემორ-
ტყმული ჰქონდა ხელ-უხლებელი გაუვალი
ტყე, რომელიც უფრო აბნელებდა უფა-
კრულს.

ରୂପ, କୁରି ଶ୍ଵେତପ୍ରେମଦା, ମାତାଙ୍କ
ଧ୍ୟମ ପ୍ରକଳ୍ପଦା ହରାଲିଲା ଏବଂ ଦୁର୍ଲଭି, ଉପ୍ର-
କୁର୍ବନୀଙ୍କାଙ୍କ ମନୋମନ୍ଦା ଏରୁପୁଣି କିମ୍ବଦ୍ବୀଃ ପୁରୀ-
ଲିପି, କ୍ଷେତ୍ରରୁ, ଅନ୍ତରୁ ଏବଂ ଅନ୍ତରାଙ୍କ ଯୁଗାଙ୍କ ମୌର୍ଯ୍ୟ-
ରୀ ସର୍ବକାରୀ ।

— სინათლე გვინდა, სინათლე! — დრო
გამო უვებით მოისმოდა ხოლმე იქადან სუსტი
ხმა, ჩომელიც ძლიერს აპობდა სიბრელეს და
იკარებდოდა ტყის ბურულები.

— გესვის, დედა, სინათლეს თხოულობა? — ეკითხებოდა ყვაწვილი დედას.

— မျိုးမြို့၊ ဒုက္ခလာ၊ ဒီလာမြို့... စောက်မှတ လာမြို့
လွှာဂါ မြောက်နာတဲ့ ထားလျှော့ ပွဲ၊ လာမြို့လွှာဂါ လွှာမြို့
၃ လာ မြောက်နာ အမ ဖျော်လျာ စိန်လျော့မီ! ...

— სინათლე... სინათლე! — გაიმეორა
სუსტმა ხდამ.

და ამასთანავე შეარყია სიბნელე უცნაურმი
ხარხარმა.

— როგორ თხოულანდნ, როგორ სწყუ-
რი ნა სინათლის... მივღიაზ, დედო!
— ჩაღი, შეილო, ჩაღი... დედა-შეი-
ლობის მაღლმა ხელი მოგამართოს... კურ-
თხეული იყოს გზა შენი... მხოლოდ... მხო-
ლოდ. ეცადე თვით ჩიგრულთა შორის გა-
მონახო და გააჩალო მინინგული სხივები,
შეკრძობ ერთად, და ეს დადებული მნათო-
ბი სკეტი დამარცხებს უძრავს სიბრელეს,—
სოჭა დედამ და ქვითინით. ჩაჯდა ბუჩქის
ძირის.

ის გარდაეშვა სიბნეულის ზოგაში..

— ბა-ბა-ბა-ბა-ბა-ბა! — მოისმა ქვემო-
გაბრიელ გოგუძე

სახალხო თეატრის სცენის
მოქარე გ. ინაშვილი



ତେଣୁ ରେଖାଙ୍କରେ ପାଇଗଲାଏବାକୁହିଁ ନାହିଁ । ଉଚ୍ଚରିଂଶୁ ପ୍ରେସର
ଯିବୁ ମନୋଦୟ ଓ ପ୍ରାଣିକାଙ୍କରେ ମନୋଦୟ ଏବଂ
ସାମାଜିକ ପ୍ରକାଶକରଣରେ ପାଇଗଲାଏବାକୁହିଁ ନାହିଁ । ମାତ୍ରମେ ପାଇଗଲାଏବାକୁହିଁ
କାହାରେ ନାହିଁ । କାହାରେ ନାହିଁ । କାହାରେ ନାହିଁ ।

ცოდვაშ უწია!...

სალამო ხანი იყო,,

— წლეულ რა გელია, ნათლია დო-
მიტრი, მითომ რა იქნებოდა! მაიც ხომ
ხელში გიკირას. — მოისმა ვიღოცის ხმა.
— გელია რომელია, კაცო? — იყო პასუ-
ხი — ამ ერთ თვეში თუ სამახი თუმანი არ
ჩაუთვალე ჩემ სიძუღაბრონის, ქალზე ხელს
იღებს, ხელს, იცა თუ არა?

— ქართველი მეტენი და წითელი ქართველი შე
კომპლიქსური მართვის გარე განვითარება
ქართველი მეტენი და წითელი ქართველი შე

— ჩა დაგემართა, ეფემია, ჩა მოხდა, —
ვკითხე.

— ექ, რომა რა მოხდით, ჩემთ ნინო,—
მომიგო: აგრე შემშეილი მომდევობისა, ზამთა-
რი კარს მირაცხუებს, ცალი ბისტრი არ გამჩი-
ნია, პური არ მაქას. ჟეზ და ტანთ-საცემე-
ლი, შეიდო ჩაფიცი ღვინო იყო, იმით უნდა
გამოჩეებებინა შეილები მთელ წელიწადში და
ის უკანასკნელი საზრდოობ გამომტაცა ხე-
ლიდან იმ წელისამა, საწყალი ხალხის
მყვალეფუავება...

— ვინა, ქალო?

— ვინა და — ი ჩეცნი სოფულს სვამპს,
სულწილებედილმა დამიტრი იმ. პრეზიდი მოიყ-
ვნა და რაც კი გვეხადა — აგვიტერა, ჩეცნ კი
თვალ-ნაცრებინი დაგვყარა... ნერა მაცემული
მაინც არა-მქონდეს: ბარე სამჯერა მაქეს მო-
შორებული... ღმერთო, შექ მოსპე ქვეყანაზე
დამიტრი და ჩისი ცოლშეილიმც მენახოს
ჩემ დღეში...

იწყელებოდა ეფენია, საშველიდ ღმერ-
თს იწყელდა მ გზ-ზ ლიმიტის პასუხ-ს მომ-
თხვეა არავინ იყო: არც ღმერთი, არც ხატი,
არც პასახლისა... ეფენის შილდი თუ
სკოდი, დომიტრისთვის ერთი იყა, ოლონც
თავის ჯიბე გაეტენა, რა გზითაც უნდა
ყოფილიყო. ბრძნს, ძლიერ ბევრს ეფენი-
სთანას აატიქებდა ხოლმე ყოველ შე-
მოდგომაზე: სიითაც გაიკლიდით, დომიტრი-
სადაცი წყელი-კრულვა გეშმოლათ, მაგრამ ის
ჰითუთაც არ იჩინებდა.

11

ဒိုက် ကျော် ဇူမီစံရှု?

იგი სოფლის ერთი უშაველელი გლეხი
იყო, მამა-პაპისა ბევრი არაფერი დაჭინოდა,
მაგრამ თავის მოხერხებით იმდენი შეეძინა,

三

ერთხელ დინიტრინ მაშვისაგან ჟექდევი
წერილი მიიღო: „ჩემ ძეირფასო მაბა, გთ-
ხოვ ჩქარა მომხელო, ოორებ საქმე ცუდით
არის. მაშა მუდმივ ლოთობს, კილაც ქა-
ლებს აჭყარა, ღამე გვიან მოდის. დღე არ გავა-
რომ არა მცენის ხოლმე... ჩამოდი, ოორებ
მერე გვიან იქნება.“



ଗଲ୍ପର କ୍ଷାଣକ୍ଷାଣାଦ୍ୟ (ସକାଳମୁଖରୁଦ୍ଧତଥିଲାମେ)।

„ვიღებ პარტკა... და მთების ჩრდილი კულავ ჩემ ქვეყნის ძილს გალერსება, ას, მეტოთ ჩემი სულ ძილი, ძილი, როსლა გველირსოს ჩენ გაღვიძება?..”

ପ୍ରକାଶନ ନିର୍ଣ୍ଣା

(გაგრძელება. იხ. „თ. და ც.“ 39)

11

კოტე, გოლიგი და სანდრო
(შემთვდიან მარცხნით)

გიორგი დარწმუნებული ვარ შენი
ტყვია არ ასკერება აპოლონს.

- სან. (სიცილით) ვინა? აპოლონმა? ისეთი
კაცი ჩემ სულიცხლეში არ მინახავს. ჯერ
ომთა ხამტი არ აფია დასტურობა არ იყო.

କଣ୍ଠୀ-ସ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘବା ଦେଖିଲୁଗାପିଲୁଗା ମାତ୍ର
କହି ବିଷ୍ଣୁ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘବାଙ୍ମା, କହି ଏ ଯାହା କୁରିବାନ୍ତିରେ
ମାତ୍ର ବିଷ୍ଣୁଙ୍କିରଣ କରିଲା ବିଷ୍ଣୁଙ୍କିରଣ ଦା ମିଳିଲା
କୁରାଙ୍କ ହିନ୍ଦୀ ବେଚିରାନ୍ତି ଅଟ କି

ସାନ୍ଦ୍ର ପ୍ରେସ୍‌ରେ ଉପରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

զուր. Տանամ առ Թուսլան, Ցեցըովուս
պաշտոնական:

କୁଣ୍ଡର ଯଦି ମନ୍ଦିର ପାଇଁ ହେଲ୍ତୁ ହେଲ୍ତୁ ହେଲ୍ତୁ
କୁଣ୍ଡର ଯଦି ମନ୍ଦିର ପାଇଁ ହେଲ୍ତୁ ହେଲ୍ତୁ ହେଲ୍ତୁ

მსახიობი და მისი ამპლუა

ბევრისაგან გამიღონია: მსახიობმა, განუ-
სრევლად — ყოველგვარი როლი უნდა შეა-
სრულოს! მე ეს ყობა და მასთან დაუფი-
ქრებელ აზრიდ მიმაჩინია. ბევრს რეზისორსც
უწევამს: ამ მსახიობისთვის ამჟღა არ არ-
სებობს!

დღის, ამჟღვურა არ არსებობს და არც
უნდა არსებოდეს! მხოლოდ ეს იმსა კი
არ ნიშავს, რომ მსახიობს შეეძლოს ყო-
ველგვარის როლის შესრულება. ნამდგომ
მსახიობს არა აქვთ ამჟღვურა, მას აქვთ მხოლოდ
ალლო და ტეპერამეტრი. იმსა გარდა მის
ალღოთან და ტეპერამეტრან დიდი დამზ-
კიდებულება აქვს თვით მსახიობის ინდივი-
დუალურ თვითსებას, მის პსიხოლოგიას. მსა-
ხიობმა შეიძლება მშევრინებად შესრულოს
ირჩი მოძრავისაზე, კონტრასტული პიროვ-
ნება, იქნება იგი გმირი არშიერს, ნერვულსტუ-
ნიკის, ფატის თუ რეზონიონის როლი, მა-
შინ, როდესაც მსახიობის ალლოს, მის ტე-
პერამეტრს შეეფერება და შეეთვისება გან-
სახისეურებელი რომელიმე ტანი. შეიძლება
ეს ზოგიერთებმა მსახიობის კარიზმა, მის
მოწონება დაწუნებად ჩასთვალოს, მაგრამ ეს
სრულიად სიმართლეს მოკლესული იქნება.
ეს არავითობა როლს არ თამშობს არც მსა-
ხიობის კარიზმი და არც მისი როლის და-
წუნება და მოწონება. ეს დიდ როლს თამა-
ზობს თვით მისი ინდივიდუალობა, მისი მი-
მართულება, თუ იგი რა ტანას მსახიობა!
აყილობ მაგალითად მსახიობი ვლ. ალექსი-
მესხიშვილი და ვასო აბაშიძე. ორივენი მა-
ღალაზარისხმავნი მ. ახიონბი არინ, დიდი
ტალანტის პატრიონები. პირველი ბუნებით
საუცხოვო ტავიკია, ქორიე კი საუცხოვო
კომიკი. მიყიდა ვლ. ალექსიმესხიშვილს
ბესოს ან საქოს როლი, ხოლო ვასო აბაში-
ძეს პალეოტი ინ ურიელ აკასტა! თუნდა
ამისთან მაგალითი: ნ. ჩხეიძე გამოიყენეთ
სანუშავი, ელ. ჩერქევიშვილი კი მარგარიტა
გორგაშვილი! რას ბრძანებთ ამაზე? შესაძლოა
რომ მსახიობმა ყოველგვარი როლი შეასრუ-
ლოს! რას ენახავთ ჩენ, თუ არა ჭირდა



ტოვტოვებს კომიზში, კომიზში წარმოშობილი
მსუსავ გარემონდისაგან, აქრელებულ ცხოვრე-
ბისაგან რასპონუვენის არსებაში რომ ყოფილიყო
დოლო კომიზში, მაშინ ვთ. ოლ.-მესხიშვი-
ლი ვერ უშესძლებდა მის ასე მხატვრულად
დასურათებას, გაპიროვნებას, როგორადც
ამ უადად ვეტერი. მიეცით მას რომელიმე
ჭმინდა წყლის კომიური რალი და ვს.
ოლ.-მესხიშვილი სწრავლ დაკარგავს თა-
ვის ლირებას. მაღალი ნიკის მსახიობი უეიქ-
მება უბუნებრივო და ტრივიალ მასიობად,
იგი გარდაიცვევა, უფრო ნათლად რომ ვს-
თქვად, ჰეშმარიტ ხელოვანიდან უბრალო
ხელ-სნად. ეს ერთი კიდევ იმის მაჩვენებე-
ლი მაგალითია, რომ მსახიობს თავის დღეში
არ უუძრიან, განუჩრევლად რანირი რო-
ლიც იყოს უცასრულოს, არ უშემდინან იმი-
ტომ, რომ მსახიობი არ არის მექანიკოსი,
არ არის დურგალი ცნუ კალატოში, რომელ-
საც ბრძანებით და სურვილით გააკეთები-
ნებთ რამე საგანს. მსახიობი კი არ აკერძოს,
ამ სიტყვის სრულ ს მნიშვნელობით, არამედ
ჰერნის! იგი ხელოვანი, ხელოვანი თავისუ-
ფალი, რომელსაც განცალკევებული სურერ-
აქს—მისწრაფება და ფანტზია, თავისი ნაი-
რანაცვი ისუები, რომელიც ასხამს თავის სუ-
ლის ტეპზე და ჰერნის ისე, როგორც პოე-
ტი თავის სტერემდებას, ნამდვილ მსახიობს,
ვიშეორებ, არა აქეც ამშლუა, მას წმოლოდ
და მხოლოდ ილლა და ტეპზე ამნენტი აქეც.
მსახიობი თუ უშესძლება ასე ვთქვათ, არის
ერთგვარი კანკრეტული ინდივიდუამ.

3. გარენიკი.

ঢ়ুকে দেখো

გლობუნა კეთიძის ქვრივი სოფიო ალა-
გენე მიაღდა მეზობელი...

→ Յանձնեցո՞ւ!! օյնո՞ւց!!.

ძალის მიერ გამოვიდა.

— զո՞ն եա՞մ թ յանձօ, հոռծ րծանօ?!

— მე ვარ, სოფიო, ნატალი, შინაა?!

თუ შინა, უთხარი ერთ წამს მნახოს აქანე

ალაგეზე, რაცხა საქმე მაქვს შენთან თქვა...
ალაგეზე, რაცხა საქმე მაქვს შენთან თქვა...

ରୁହ ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରାଜୁ ପାଇଗ୍ରୀଟ୍, ତେବୁଣ୍ଡି ଗା-
ନ୍ଦିନୀତନନ୍ଦମଣ୍ଡଳ, ବେଳେ ପ୍ରମାଣ କରିବାରେ ପାଇଥିବାରେ-
ଦୁଇଲିଙ୍କ କାଳିନିବାରିତ, କିମ୍ବା କାଳିବାରିରେ ହି-
ମୁଖରୀ ଦା ଦେଲୁଣ୍ଡି ଅଭିଭାବିତ ଦା.

— დღილა შვეიცარისა, ჩემი სოფიო, რაა შე ქალი, დამიტარე შენი ნახვა, ასე უნდა მეზობლობა!! რაც ჩემი ვლაძამი სალ-დათად წყიფენეს, ათარ მევარები, გული ხმა არ გადაგრუალებია, ან ხმა არაუგრი გრ-მოვნაა.. ჩამოუხვევ თჯო კონახში .. საკაცა ზარებელზე დაჯდებით, ისეთი ღორის ზაშხი ძექს გაფიცებული ლომით ..

— ଏହା, କେମନ ନାର୍ତ୍ତାଳିଆ, କାମିଲାସାବ୍ଦେଶୀର
ବା ପ୍ରାଣିଙ୍କ ମେ ଉପ୍ରେଦୂର୍ଖୀ, ଅତିଥି ସାହେଜେ ବାହେଜେ
କୁର୍ରାକ୍ଷେତ୍ରୀୟ . ଲାପ୍ତା ବାତକ୍ଷେତ୍ରେଶ୍ଵରୀ ମେନ୍ଦରିଲ୍ଲ ଲା
ମିଠା ଶେରାପ୍ରକ୍ଷେତ୍ର, ତଙ୍ଗାରୀ... ଶେରି ଫିରିଥିଲେ, ଶେରି
ଗ୍ରେଚ୍‌ପ୍ରାଙ୍ଗଣ କେମି ତାଙ୍ଗି, ଓ ଶେରି ଉପରିଲୋକ
ଗମଗମ କୁ ମୋହିଯିପାରେ ଲା ମିଳ ଦେଇନ୍ଦିରିବା
ମୋହାନ୍ତିରେବେ ଧର. ପାରନ୍ତରେ ମାଲ୍ଲାରୀ, ତୁ ଗାନ୍ଧିର
କୁ ଗ ଫିଲ୍‌ଫିଲ୍‌ଫିଲ୍ ଲା ମାହିରାମି, ଲାଜ, ମାର-
ତାଳ, ମତା-ମତା ଏକ ମନେନ୍ଦ୍ରିୟ, ତଙ୍ଗାରୀ କାପ୍ରି,
କାପ୍ରି ପ୍ରାଣେନ୍ଦ୍ରିୟ...

ଏହା ଏହା ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁବ୍ୟକ୍ତିରେ, ମାରୁ ଏହି କ୍ଷୋଣ୍ଡିତୀ
ଶ୍ରୀତିରେ ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁ ହୀରା, ଶ୍ରୀଲ ମନ୍ଦିରଙ୍ଗରେ ଏହା ଏହିପାଇଁ
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଶ୍ରୀଲାଙ୍କା ଓ ବନାରାୟିମ୍ବା । ଘରଲୁ ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁରେ
ଲୁ ମୁଖ୍ୟ ଏହି ଶ୍ରୀମନ୍ତରୁକୁବିଦୀଶବାନ, ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ଏହାରାହା ଓ
ମନ୍ଦିରରେ ମନ୍ଦିରରେ ଏହାରାହା । ଅବ୍ୟାକ୍ଷମତ୍ତ୍ୱରେ, କୃତି-
ପାଇଁ ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁରେ ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁ ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁରେ ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁ...
ବନ ଓ ବା ମେନନ୍ଦା ଦରାନ୍ତରେ କୁମର ଦରାନ୍ତରେ କୁମର
ଓ କୁଠାଫୁଲ, ତୁମପ୍ରା ଦେଖିବା ତାପୀ ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁ ଓ କୁଠାଫୁଲ,
ରାତ୍ରି ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁରେ ମନ୍ଦିରରେ ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁରେ ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁ...
କୁଠାଫୁଲ, ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁ ରାତ୍ରି, ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁ —ଦରାନ୍ତରେ କୁଠାଫୁଲରେ ମନ୍ଦିରରେ
କୁଠାଫୁଲ... ଅବ୍ୟାକ୍ଷମତ୍ତ୍ୱରେ ଏହାରାହା ବନାରାୟିମ୍ବା ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁରେ
ଦରାନ୍ତରେ ମନ୍ଦିରରେ... ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁରେ ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁ ତାପୀରେ
କୁଠାଫୁଲରେ ଏହାରାହା, ଶ୍ରୀଜାନ୍ମନ୍ତୁ କୁଠାଫୁଲରେ କୁଠାଫୁଲରେ
କୁଠାଫୁଲରେ ।

Օմ Ծռու օյայն ճեղեն յատմեցի, ա՛նի՞ն ճեղեն
ֆոթուցի, առհսուցի ճեղ լորիցի, պայտու և
մալլուցի, արկա և մանուկը լորիան պըլ...

— სეირო, სეირო, სეირო, ტურამ ქა-
თამი წეილო, წეილო! იაკინთავ, იაკ-ნთავი!
სა ჯანგცაში ხარ, შეგ არ გაიმახა ვლელო,
ლურამ ქათამი წეილო, წეილო! პატარძალო,
პატარძალო, ეპრა ქისია — ეპრა ქისია. ეი, შემ

ଏହି ଗ୍ରାମରେ କ୍ଷେତ୍ର ମିଥିଲା ପ୍ରକଳ୍ପାଳି, ବିନ୍ଦୁଶାବଲୀ
ଜ୍ଵର କ୍ଷେତ୍ର ଓ ଜ୍ଵରକାରୀ ଶୈଖରଗ୍ରୂପାଳା ଦା ଫଳଦୁର୍ଲମ୍ବଣ,
ବାରାଟ ବାରାଟପାଳା ଦ୍ୱାରା ମିହିର ବାନିକାଳମଧ୍ୟ
ମହାବାରା ଅନ୍ତର୍ଗତରେ ଉଚ୍ଚବିହାରରେ ଉଚ୍ଚ ଏହି ଶୈଖର-
ଦୁର୍ଲମ୍ବଣ ବାରାଟକାରୀ ପ୍ରକଳ୍ପାଳା ଏହି ଲାଭାଳାଳି
ବାନିକାଳମଧ୍ୟେ...
ବାନିକାଳମଧ୍ୟେ

ქართული სახიობა

თეატრი ხალხ თ სავსე იყო. 3 - მ.

სოც. სტრატი (სილნალის მაზ) „შრომა-ღ-
ვოდგის სკენის მოყვარეთა წოდებ კ. ჩიკაძის გამ-
პლიური 6 გენერ. გამოსამ-ზ-ზ მარიან წარმოდ-
ენა ურმის წიგნ საც ცა-ს მ-ზ თხელოს სასრულ გლობუ-
ლი (25%). შემსალილობა განაირო დაჭრილ მემკრთა-
ვოს. წარმოდეგინა: ს. ერთაშორისებულის დრ ე. ე.-
I მოქ. „სიკედილო ჩრდილოეთშ“, ა. ცაგარლის
„ჰუსისა მცირს“ და აკაცის „ბუტიკობა..“.

თავისი დაკვირვებულ და მოსტრილ თამაშით უკარალებას იქცევდნ გ ჩიკვაძე (დათვით, გრიქურა და არსებო), ი. ბოსტშეილი (გორგა, ბუღდა), ს. დონჯა შეილისა (გორგას კოლი), ი. ალექსეი-შვალი (გორგა) და ქ. ქირა შეილისა (სოფია). ჭრა ხ. მესლივა რიციტით იყო ბაბალიშვ. რომელი, მაგრამ ტასლის რომელი კი მოსასურებელია. ა. ვანაძემ რამდენად არათეთს როლი საბარა უსტიროდ (მედავითა-საკო დაყანა), იმდრონ დ შევნეონ იყო სოსაპი. დანარჩენები — ა. გოლემიშეილი, ა. ტრიშეილი და ა. ალექსეი-შვალი. წნაბლის ხელი უსყრდინენ.

წარმოდგენი გაიმართა ეს ჰეჭ. ხალხი შევრი დასკურ და დიდად ნასიამოვნებიც დაშალა დამის 12½ ს. წარმოდგენი თითო შთაბეჭდილება მოაზღია სახისაღილებაზე. ხშირად გავარებელით დამტკრება ხორის: „ეს იყ, ჩა კარგ ყაფილი, თუ კიდე გამარტო, სახლში. საცილო და დაგდებით. მაღალძის ისრისი არა არ წილის ყველა წევრის და აგრეთვე მათი ხელმძღვანელინი. კუსურებიდ შემტებშაც ჩეცულებრივი კუტრებით გაძლილდენდ ამ ფრად სიმაციურ საქმეს.

• ১৩৯৬%১৬৮

გრიგორეს ქართველებს ას კვეშვია თავისი უტი-
ურობით განთქმული „არტისტი“ გ. მტკლიაშვილი:
რა ძლიერ კვეშ იყო გრიგორეს, ერთხელ გამოაცადა
ქართულ ჭარბობებს ვერაზაფ და მარი დამტკიც-
ა აფურის ქართულ ლაპარა გადასახლებად, ფულით
დაფრთხო, ბილეთებიც გაუყიდება, მაგრავ
„არტისტა“ დაინიშნული წარმოდგენა გააღადო, მეო-
რედაც ასევე მოიცე, ხალა მცნობელა; ორ კვეშვია
ჩუღულებრივ ფულების მოსაბორო დ, ეს-კი კლას-
ჰაიტმანეს და ხელი სტაცია ამ ქართული ჩ ლოვენ-
ბის მსახურათ სახელის გამტებულ, მაგრამ როცა
სასახლოში მიიყენეს—გავაძეს, იმავე დღეს გრიგ-
ორ გაყენებინა და გატელუ კა ზოგიერთ გამარჯვე-
ლამარჯვით. როგორმა გამოყენება, ასეთივე „არტის-
ტობით“ გაუდარალია მოსწოვეს, კავკაცია, პეტრო-
სისა და სს. ჭარბობები. ჩვენ სკონს ჟეშარიტი
ქურუმები გატირებულინ არიან, და ასეთი გაიძევ-

რეგი-კი ხალის გულტბრივყელიდით უფრად სარგებ-
ლობებ! წუ თუ შეუძლებელია ამ ვაკებრონის
ალაგმვა? ა. ქ. ლ.

୧୬. କ-ଣ୍ଡ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

→ გამოხილვა კართველ ახალგაზლობას
განუშრაპას ამ მოკლე ხაში გ მართოს ქართული
წარმოდგენა აკარლების სასარგებლობა.

◆ 3. ପରିମ୍ବାଲୀରେ ଶୈଳେନ୍ଦ୍ରିୟ ହୁଏ-ଥିବା ଏହି ମାତ୍ରାକୁ ବାର୍ଷିକ ଫାରମାର୍ଗରେ ବାର୍ଷିକ ସାବଧାନ ସାବଧାନ ଓ ସାବଧାନ-ପାଇଁ ତାରାରୁଥିବାକୁ

* 8. კავშების მოდელის-გამოყენება
გუნდმა დაიწყო მოქმედება, გუნდი მოკლე ხაზში დიდ
სახალხო კონკრეტურ გამართვას სახალხო სახლში.

◆ କାଳିପାତା ସାମାନ୍ୟପଦ୍ଧତି ଯେତେବେଳେ
୧. ଶ୍ରେଣ୍ଡଲୋକ୍-10 ମ., ୩ ଶ୍ରେଣ୍ଡଲୋକ୍ ୫ ମ. ଲ. ନିର୍ବାଚିତ
୧ ମ. ପ୍ରଦୀପଚାହୁରୀ-୨ ମ.

◆ ველის ციხეში აკაპის სახელობის უფასო
სამყითხელო გაიხსნა 1 ღვინობისთვეს.

◆ სარცხულის კლუბი მდგომარე სეზონის-თვეს მიღწევია სიმებიანი ორკესტრი (პრესმანის ლოტ-ბარობით).

- ◆ ახალ კლუბი საომში იმართება წყ ლ
დილიაბისგან დაზარალებულთა სასაჩვებლოდ.
- ◆ თარიღები კალი მაგ იამ ქრისტ. უგრე-

ଲିଙ୍ଗିର୍, ରାମପ୍ରଳାଦପୁ ସାତଙ୍ଗାର ଗାନ୍ଧିର ମିଳିଲ ଶୁଣିଲେ ଏ
ଶ୍ଵେତିମନ ଗାନ୍ତାତ୍ମେବା, ଉତ୍ସବୀର ଶୁଣିଗ୍ରହିଲୁଟ୍ରେଶି ଗାନ୍ଧିକୁ
କୁର୍ରାତ୍ମକ ଦୂ ନେଇ ଦାସତ୍ରାପୀ ଲାଲିଲାର୍ଜନର୍ତ୍ତାର୍ଥ ଦାଙ୍ଗିଲେ କଣ୍ଠ-
ଦିନିଶି.

→ ସାକ୍ଷାଲେଖ ବାକ୍ଷଣୀ ପ୍ରେସିଲ୍ ମର୍ଯ୍ୟାଦାରେତ୍ର ଫିରୁଅ
27 ହେବ୍ରୂ. ଶାରୀରିକ ଦ୍ୱାରା ଆନନ୍ଦପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥାଏନ୍ତି ପ୍ରେସିଲ୍
ମର୍ଯ୍ୟାଦାରିକୁ କେବଳ ନାନାଶ୍ଵରିଲ୍ କୁଣ୍ଡଳିକୁ ମର୍ଯ୍ୟାଦାରିକୁ ଦର୍ଶାନ୍ତରେ
ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେବୁଥିଲା.

◆ ସେବାକଟିତେଣେ କୁରାଳି ଗାମନପ୍ରେମା ଗାନ୍ଧାସ-
ମୀହୋଦ୍ୟ ଫି. ର. ମାନ୍ଦି-ମ

⇒ ପାତରୀଶ୍ଵର ଇନ୍‌ଦ୍ରିୟମୁ ୫୯ ଏକାରୀଲିଟି ଗାସା
ବାରଟରୀରେବା,

● 3. გალეონი, რუსთა ცნობილი მგლისანი იბილ სს ჩამოვიდ . ღლეს ლექციას წაიკითხავს „ვეფზ. ტურის შესახებ.

— ပန်စာမျက်နှာပုံ၊ ၁၃၁၀၂။ ရန်ကုန်တေသနရွာ၊ ရန်ကုန်မြို့၏ အမေးပါးရှင်နာဂုတ် စာမျက်နှာပုံ၊ ၁၃၁၀၂။ ရန်ကုန်တေသနရွာ၊ ရန်ကုန်မြို့၏ အမေးပါးရှင်နာဂုတ် စာမျက်နှာပုံ၊ ၁၃၁၀၂။

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ՅԱՌԱՑՄԱՆ ՏԻՎՈՒՅԻ

ଶ୍ରେଷ୍ଠସ୍ତବ, କୃତିଲୁହ ମ. କଣ୍ଠଶ୍ଵରାଳୋହ, ପଦ
ପର. ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ରଗାନ ପାତ୍ରକ୍ରମୀ, ଅ 2, କିରଣ୍ଜିତ ରାଜୁ
ନ୍ଧେବ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା ଏବଂ ସାହିତ୍ୟର ମହା ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା
ହା, ମହିତ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା, ଏବଂ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କାରେ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା
ହାତୁଳ୍ଯରେ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା ଏବଂ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା
ହାତୁଳ୍ଯରେ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା (23 ପଦ 10 ପାତ୍ର). ବେଳାତ୍ମକର୍ମକୁ
ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା ଏବଂ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା
ହାତୁଳ୍ଯରେ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା, ଏବଂ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା ହାତୁଳ୍ଯରେ
ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା ଏବଂ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା ହାତୁଳ୍ଯରେ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା
ହାତୁଳ୍ଯରେ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା ଏବଂ ପାତ୍ରକ୍ରମୀଙ୍କା ହାତୁଳ୍ଯରେ

କ୍ଷେତ୍ରାବ୍ଦୀରୁକ୍ତି-କ୍ଷେତ୍ରମିତିମୟମ୍ଭୟାଙ୍ଗ ଅନ୍ତରେ ଗମିତାଶ୍ଵରିଲୋକେ

Дозволено Военной цензурой

၆၃. ရုန်း အောင် ၁၁၈

სამუშაქო სკოლა ცლველობის ქ. ზღვინ-
ცის სახ. № 4. მოსახლეთა მიღება 10—2 ს.
—მცდ დღისით და 5—7 ს.—მცდ საბამისი სკოლის კან-
ტორაში. ცალდღის სახას: ფორმა. 70 გ. წელი
წაშში, სკოლის 75 გ., კალინინგრადი—65 გ. კან-
ტორაში—50 გ სმილებზე 100 გ. ორივეს კლასებში—
—15 გ. წელის დას ნახვაზე წლობით წინდაწინ.

Типографія „Сорапань“

କାରୁଖେପି ଶ୍ରୀ କୃତ୍ତବ୍ୟ ୩୫. No ୧୩
ଅସ୍ତର୍ଯ୍ୟରେ ଶବ୍ଦକ୍ଷେତ୍ରରେ ରାତ୍ରିନିମିତ୍ତରେ
ଏହି ଗ୍ରନ୍ଥକୁ ପ୍ରକାଶିତ କରାଯାଇଛି।
ଦାତାଙ୍କୁ ପାଇଁ ୧୦୦ ଟଙ୍କା
ଦାତାଙ୍କୁ ପାଇଁ ୧୦୦ ଟଙ୍କା
ଦାତାଙ୍କୁ ପାଇଁ ୧୦୦ ଟଙ୍କା

ხვეულებრივ გასწავლი

კართულ ტეატრის — გალოგის

— ଦା କାହିଁଥାଏବ ମନ୍ଦରୀଳାଲ. ମେଗାଲିଂବାଦୀବେ
ମୁଦ୍ରମାର୍ଗ ଦୁଇନିବୁଟିକି, ଲିଲି ମିଶ୍ରପାତ୍ର
କଲିଙ୍ଗପାତ୍ର ଦା କାନ୍ଦିଲ୍ଲିରୁଥେବେ, ଆଲ ପ୍ରେସରିବୁଟି
ମିଲରୀ-କାନ୍ଦିଲ୍ଲା ଉପିନ୍ଦ୍ରିଯ

გილელ კავშებისთან.

ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ଜ୍ୟୋତିଷ ପାଳିତରେ.

ԵՐԱՀԱՅՑՈ „ԱՅԻՊԵՐԵՎ“

ასლად შეკეთებულა, ხაუცხოვიდ მოწყო-
ბილი, სუფთა, ელექტრონის სინათლით
ქალის შუალუს, ვორონცვის ძეგლთან.
ნომრები თავის აბაზიდან. ნომრებში სახა-
რეული, ცხელი და ციც წყლით (დუში და
ვანა). თბილისი, მთხოვლის 3რ, № 5. ტელევ-



ତଥିଲ୍ଲିବିଶ୍ୱା

კანო. 30%. პ. 6.
ახვლელიანის